

2019/2020.

වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශය

சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல்

DECLARATION OF ASSETS AND LIABILITIES

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம்

Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988

To. ගරු ජාතිකායන බුලා වෙහි

වෙත/ என்பவருக்கு

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත පරිදි ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම්* ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත අදාළ වන තැනැත්තා ලෙස මෙහි දැක්වෙන 2 (අ) හෝ (ආ) වන පැහැදිලි කිරීමේ සටහන්වූ සඳහන් වන දිනයේ පැවති ඔබගේ, ඔබගේ ස්වාමිපුරුෂයාගේ හෝ ගාරියාගේ සහ ඔබගේ එක් එක් දරුවකුගේ* වත්කම් හා බැරකම්* පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කිරීමට එකී පනතේ 3 වන වගන්තිය යටතේ ඔබට නියම කරනු ලැබේ.

මෙම ප්‍රකාශයේ (අ) කොටස සහ අදාළ වේ නම් (ආ) කොටස සම්පූර්ණ කර (පනතේ 4 වන වගන්තිය අනුව අදාළ බලධරයා වන) වෙත මෙම ප්‍රකාශය අදාළ 2 (අ) හෝ (ආ) හෝ (ඇ) සටහන්හි දැක්වෙන දින හෝ එදිනට පෙර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம் ஏற்புடைத்தான ஆளொருவரான நீர், சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் நியதிகளின்படி 2 (அ) அல்லது (ஆ) என்னும் விளக்கக் குறிப்புகளில் குறிப்பிடப்பட்ட தேதியன்றுள்ளவாறு உமதும் * உமது வாழ்க்கைத் துணையினதும், பிள்ளைகள் * ஒவ்வொருவரினதும் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யத் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

இவ்வெளிப்படுத்துகையின் அ பாகத்தையும் இயைபானவிடத்து ஆ பாகத்தையும் பூர்த்திசெய்து, இயைபான குறிப்புகள் 2 (அ) அல்லது (ஆ) அல்லது (இ) என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட தேதியன்றோ அல்லது அதன் முன்னரோ (சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்படியான தோதான அதிகாரிக்கு) திருப்பியனுப்பப்பட நீர் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

As a person to whom the Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988, applies you are required in terms of section 3 of the Law to make a declaration of the Assets and Liabilities* of yourself, your spouse and each of your children* as on the date mentioned in Explanatory notes 2 (a) or (b).

You are required to complete Part A and where relevant, Part B of this declaration and return it to (the appropriate authority in terms of section 4 of the Law) on or before the date specified in the relevant notes 2 (a) or (b) or (c).

1. සම්පූර්ණ නම
முழுப் பெயர்
Name in full } ஜியமேனார் கதிர்மனலாலை உயர்நீதிமன்ற உதவகர்

2. කාර්යාලීය ලිපිනය
அலுவலக முகவரி
Official Address } மை: 18, பட்டுறை சாலை, கைலாசபேட்டை.

3. පෞද්ගලික ලිපිනය
வீட்டு முகவரி
Private Address } 718/1, மாதவாணியா, ராஜகிரிய.

4. තනතුර/රක්ෂාව
தொழில்/பதவிப் பெயர்
Designation/Occupation } சாட்சிவேங்கு மீதி
(சேலம் ஸ்ட் டிரைவரின் பதவி)

5. දෙපාර්තමේන්තුව/ආයතනය/දේශපාලන පක්ෂය
திணைக்களத்தின் அல்லது நிறுவனத்தின்/ அரசியற்கட்சியின் பெயர்
Name of Department/Institution/Political Party } டிரைவரின் பதவி.

6. (අ) මාසික වැටුප
மாத வேతனம்
Salary per month } 63,500/-

(ආ) මාසික දීමනා (කුමක්දැයි සඳහන් කරන්න)
மாதப் படிக்க (குறிப்பிடுக)
Allowances (Specify) per month } 2,500 + (187,200) பிற்பாடு தீர்மான

7. විවාහක නම් තාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයාගේ නම
திருமணமானவரெனின் வாழ்க்கைத் துணையின் பெயர்
If married, name of spouse } ஜியமேனார் கதிர்மனலாலை.

8. තාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා රක්ෂාවක යෙදී සිටී නම්
ස්වාමී පුරුෂයාගේ නම සහ මාසික වැටුප
வாழ்க்கைத் துணை தொழிலுக்கமர்த்தப்பட்டிருப்பின் தொழிலிடமும்
மாதவேதனமும் படிக்கவும்
If spouse is employed, place of employment and salary
and allowances per month } இதுவரை பணி(புரக்கா)
(உதவகர்) 50,000
உதவகர் பதவி சம்பளமாக 50,000

9. දරුවන් සිටී නම්, ඔවුන්ගේ නම් සහ වයස
பிள்ளைகள் எவரேனாயிருப்பின் அவர்களின் பெயர்களும் வயதும்
Names and ages of Children, if any } கதிர் கதிர்மனலாலை - 21
கதிர்மனலாலை - 18

சென்

உதவகர்

சென்

'අ' කොටස

பாகம் 'அ'

PART 'A'

..... දින පැවති වත්තම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය (සියළුම ප්‍රකාශකයන් විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)

..... திகதி சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தல்
(வெளிப்படுத்துகையைச் செய்கின்ற எல்லோராலும் பூரணப்படுத்தப்படல் வேண்டும்).

Declaration of Assets and Liabilities as at (To be completed by all declarants).

1. කිසියම් තැනැත්තෙක් ඔබ, ඔබේ හාර්යාල/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* වෙනුවෙන් කිසියම් දේපලක් හාරයක් වශයෙන් දරයි ද? එසේ නම් එම දේපලෙහි නම, ප්‍රමාණය සහ පිහිටීම ද එය අත්කර ගැනීමේ දිනය ද ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.
- உமக்காக, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்காக அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்காகவும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவர் நம்பிக்கைப்பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீரா? அவ்வாறெனின் பெயர், பரப்பளவு, அமைவிடம், கொள்ளப்பட்ட தேதி என்பன பற்றியும் முழு விபரங்களையும் தருக.

Does anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

2. ඔබ, ඔබේ හාර්යාල/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් දේපලක් යම් කෙනෙකු වෙනුවෙන් හාරයක් වශයෙන් දරයි ද? එසේ නම් ඉහත අංක 1හි අයා ඇති අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.
- நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், மேலே 1 ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாறான முழு விபரங்களையும் தருக.

Do you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

3. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය
வருமான வரிக் கோப்பு இலக்கம்
Income Tax file number

691641406 v

4. ඔබට, ඔබේ හාර්යාල/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* තැපැල් කාර්යාල ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක යම් බැංකුවල ගිණුම් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිසිවක් තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புக்கள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் உண்டா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :-

Do you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය வங்கியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Bank	ගිණුම් හිමියාගේ නම கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	ගිණුම් අංකය கணக்கு இலக்கம் Account Number	ගිණුම විවෘත කළ දිනය கணக்குத் திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	නියමිත දිනයේදී පැවති සේමය விதிக்கப்பட்ட தேதி யிலிருத்த மீது Balance at prescribed date
පොස්ටාල බැංකුව (කොරිවිත්තොල)	J.P.D. ජයවර්ධන		12/04/98	1324292.83
"	"		12/05/21	197228.38
බැංකු බැංකුව (කොරිවිත්තොල)	"		07/01/08	39315.00
ජාතික ස්ථාවර බැංකුව (කොරිවිත්තොල)	"		-	4937.54
"	"		-	194.53
ජාතික බැංකුව (කොරිවිත්තොල)	"		21/04/04	7980207.68
ජාතික බැංකුව (නුගුණ)	ජයවර්ධන ජයවර්ධන		31/12/07	1,70,645.23
පොස්ටාල බැංකුව	ජයවර්ධන ජයවර්ධන		26/06/13	703995.79

5. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමීනියා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* ඉතිරිකිරීමේ සහතික පත්‍රවල හෝ අයබදු සහතිකවල හෝ ආණ්ඩුවේ සැලකුම්පත්වල කිසියම් මදක් ආයෝජනය කර තිබේද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

நீர் உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் சேம்புப்புச் சான்றிதழ்களில், வரி ஒதுக்குச் சான்றிதழ்களில் அல்லது அரசாங்கப் பிணைப் பத்திரங்களில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடகு: —

Have you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

සහතික හිමියාගේ නම	සහතික ගණන	එය බැංකුවෙන් පවා විநியෝජනය කළ දිනය සහ ස්ථානය	පොදුරක් මුදල
சான்றிதழ் வைத்திருப்பவரின் பெயர்	சான்றிதழ்களின் எண்ணிக்கை	வாரங்கப்பட்ட தேதியும் இடமும்	முதலீட்டுத் தொகை
Name of Holder of Certificate	Number of Certificates	Date and Place of Issue	Amount of Investment
	- 09 -		

6. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* පොරොන්දු කෝට්ටු, වෙස්පන් හෝ වෙනත් සුරැකුම් මත හෝ වැටල හෝ තිස්වල දෙපළ උකසට තබාගෙන යම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ හවුල් ව්‍යාපාරයකට යම් මුදලක් ණයට දී තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும், எவரேனும் தனியாளுக்கு, ஏதேனும் கம்பனிக்கு, அல்லது பங்குடைமைக்கு வாக்குறுதிப் பத்திரங்கள் மீதும், காரோலர்கள் மீது அல்லது வேறு பிணைப்பொறுப்பின் மீது அல்லது அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற ஆதனத்தை அடையாளம் வைத்ததன் மீது ஏதேனும் பணத்தைக் கடன் கொடுத்திருக்கிறீர்களா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Have you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable or immovable property? If so state:-

கடன் பெறுபவரின் தலை முகவரி கடன் வாங்கியவரின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Borrower	கடன் பிடித்த தேதி கடன் பிடித்த தொகை கடன் வழங்கப்பட்ட தேதியும் தொகையும் Date and Amount loaned	தொகை தொகை வட்டி வீதம் Rate of Interest	பிடித்த தொகை தொகை உறுதியின் இலக்க மும் தேதியும் No. and Date of Deed	சான்றாட்சியின் தலை சான்றாட்சியின் பெயர் Name of Notary
	- 2000 -			

7. ඔබ හෝ ඔබේ තාරයා/ජාතිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවෙකු* යම් සකන්ධ, කොටස් හෝ සෘණ පත්‍ර සතුව පිටි ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න:—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும், எவயேனும் பங்குத்தொகுதிகள், பங்குகள் அல்லது தொகுதிக்கடன் பத்திரங்கள் வைத்திருக்கிறீர்களா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Do you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

கோட்ட நிதியுதவி கட்டு பங்குதாரர் பெயர் Name of Shareholder	தொகுதி கட்டு பெயர் கம்பனியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Company	தகுதி பங்குதாரர் பெயர் எண்ணிக்கை Number of shares held	தகுதி பங்கு தேதி Date of purchase
299 Agro PLC		133333	
United Motors Lanka		9450.00	

11. අනුරාධපුරයේ මහා විහාරයේ සිටින බුදුන්ගේ චරිතය පිළිබඳව ප්‍රශ්න කර ඇති ප්‍රශ්න 05 ක් පිළිබඳව පිළිතුරු ලියන්න.

61. உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும் ஏதேனும் தொழில் முயற்சியில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருக்கிறீர்களா ?
 அப்படியானால், அத்தகைய முதலீடு பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக.

Have you, your spouse or any of your children* invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

1. Inga lotus leaf publication (pot) Ltd

പ്രമാണങ്ങൾ കിട്ടാത്തതുകൊണ്ട് ഈ കേസിൽ പ്രദർശനം നടത്താൻ സാധ്യമാണ്.

11) අනුමැතියක් ලබා ගත් පසු, ඔබේ සේවයට/සටහනට/සේවයට හෝ ඔබේ සම්පත් දැරුවකුට* විදේශයක සම්පත් කම් කිබේ ද? එසේ නම්, රටේ සම්පත් කම් කිරීමේ ස්වභාවය සහ ඒ ආයෝජනය කළ දිනය සඳහන් කරන්න.

பா. ம. கிருஷ்ணன் : மது வாங்குதலைத் தடுப்பதற்கு அல்லாத உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் வெளிநாட்டில் எவையெனையும் சொத்துக்கள் உண்டா? அவ்வாறெனின், அவர்களைப் பெயரையும் அத்தகைய சொத்துக்களின் தன்மையையும் முதலீட்டுத் தேதியையும் குறிப்பிடுக.

Have you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

— ୨୭ —

(1) සමාජ සේවකයාදී මහ වෙන හෝ වෙනත් යම් තැනැත්තකුගේ හාරයේ තිබුණු මහ සතු මුදල් කවරේදී පිස්සර කොට මුදලේ ප්‍රමාණය ද එ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය ද සඳහන් කරන්න.

எதிர்க்கட்சித் தலைவர் அன்புலட்சுமி அவர்கள் கீழ்க்கண்ட கேள்விகளுக்குத் தரப்பட்ட பதில்கள்:

Have details of your cash with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

Mr. A. 286th Street

စာရင်းအကျဉ်းချုပ် - 4,000,000

3.0. କ୍ରିଡ଼ା

1941, 2025 - 2,000.000

[illegible]

உமங்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுக்கு* எவருக்கும் ஏதேனும் வங்கியில் காப்பான வைப்பு நிலவறையொன்று உள்ளதா? அவ்வாறெனின், வங்கியின் பெயரையும் முகவரினையும் அத்தகைய நிலவறையானது வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட தேதியையும், அத்துடன் அதிலிருந்தவற்றையும் குறிப்பிடுக.

Have you, your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

- 92 -

12. අතරණ, (කැපු හෝ තොකැපු) මැණික් ගල, රන් හෝ රිදී ඔබට හෝ ඔබේ ස්වාමිපුරුෂයා/භාර්යාවට හෝ ඔබේ සම් දරුවකුට* අයිතිව, තැනහොත් ඔබ හෝ ඔබේ ස්වාමිපුරුෂයා/භාර්යාව හෝ ඔබේ දරුවන් අතුරින් සම් දරුවකු සන්නකව තිබේ ද? එසේ නම්, ඒ ද්‍රව්‍යවල විස්තරයක් සඳහන් කරන්න.

நீரோ, உமது வாழ்க்கைத் துணையோ உமது பிள்ளைகளில்* எவருமோ நகைகளை, (பட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது பட்டைதீட்டப்படாத) விஷையுயர்ந்த கற்களை, தங்கத்தை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், அத்தகைய பொருள்களின் விவரணத்தைத் தருக.

Do you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so, give a description of such articles.

Gold Chain	- 05.
Gold necklaces	- 01
Gold pounds	- 10
Gold bangles	- 02.

13. ඔබට හෝ ඔබේ කාර්යාල/ස්ථානීය පුරුෂයාට හෝ ඔබේ සම් දරුවකුට* සම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිව තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துள்ளியோ அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் எவையேனும் மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார்ப் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாகவுள்ளனவா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :-

Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

[illegible]

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உய்யிடம் உமது வாழ்க்கைத் துணையிடம் அல்லது பிள்ளைகளுள்* எவரிடமும் சொந்தத்திலிருந்த அல்லது உடைமையிலிருந்த அசைவற்ற எல்லா ஆதனமும் பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக :—

Give full particulars of all immovable property owned or possessed by you, your spouse or any of your children* as at the prescribed date.

[illegible]

கமத்தொழில் ஆதனம் தொடர்பில் பின்வரும் விபரங்களைத் தருக :—

[illegible][illegible][illegible]

'ඇ' කොටස

பாகம் 'ஆ'

PART 'B'

පළමුවෙන්ම ප්‍රකාශයක් කිරීමට නියමිත වූ දින පැවති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය.

(වාර්ෂික ප්‍රකාශය කරන තැනැත්තන් විසින් පමණක් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)

வெளிப்படுத்துகையொன்று செய்வதற்கு முதலில் தேவைப்படுத்தப்பட்ட தேதியன்று இருந்தவாறான சொத்துக்கள், பொறுப்புக்கள் பற்றிய வெளிப்படுத்துகை

(வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையைச் செய்கின்ற ஆட்களினால் மட்டுமே பூரணப்படுத்தப்பட வேண்டியது)

Declaration of Assets and Liabilities as at the date of first being required to make a declaration
(To be completed by the candidate)

(To be completed by persons making the annual declaration only)

நீதிமலர் நவம்பர் 1978, பக்கம் 10

Did anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

ආ), ඔබේ තාරයාට/පව්ව්පුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් දේශයක් යම් කෙනෙකු වෙනුවෙන් තාරයක් වශයෙන් දැරුවේද ? එසේ නම් ඉහත අංක 1 හි අසා ඇති අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.

பிர. உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருந்தீர்களா ?

அவ்வாறெனின், மேலே 1 ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாருள முழு விபரங்களையும் தருக.

Did you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

7. **உரிமையுடையவரின் வருமான வரிக்கோப்பை இலக்கம்**
 Income tax file number

විද්‍යා මධ්‍යස්ථානය/සාහිත්‍ය මධ්‍යස්ථානය හෝ මධ්‍යස්ථාන දැරුවකු* තැපෑල නාමය ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක සිටි බැංකුවල ගිණුම් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිහිපයක් ඇතුළත්ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

* 11-12-82, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இப்போகையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிதியான வைப்புக்கள் முதலிய) உள்ளவையேனும் கணக்குகள் இருந்தனவா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக:—

Did you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

பே. எண். கல் கல் பீர்தை வகைகள் பெயரும் முகவரியும் Signature and Address of Bank	நிதித் திட்டம் கல் கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	நிதித் எண் கணக்கு இலக்கம் Account Number	நிதித் திட்டம் கல் கல் கணக்குத் திறக் கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	நிதித் திட்டம் கல் கல் கல் விதிக்கப்பட்ட தேதி யிலிருந்து கல் Balance at pres- cribed date
	உ. கணக்கு	கல் கல்	கல் கல்	

at the end of the

11. ඔබට හෝ ඔබේ තාරයාට/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් බැංකුවක පුරත්මිතාගාරයක් තිබුණේ ද? එසේ නම්, බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය ද එම පුරත්මිතාගාරය කුලියට ගත් දිනය සහ එහි අඩංගු දේවල් සඳහන් කරන්න.
- உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் ஏதேனும் வங்கியில் காப்பான வைப்பு நிலவறையொன்று உள்ளதா? அவ்வாறெனின், வங்கியின் பெயரையும் முகவரியையும், அத்தகைய நிலவறையானது வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட தேதியையும், அத்துடன் அதிலிருந்து வந்தறையும் குறிப்பிடுக.
- Had you your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

ඔබගේ තාරයාට හෝ ඔබේ දරුවකුට නැත.

12. ආතරණ, (කැපු හෝ නොකැපු) මැණික් ගල්, රත් හෝ රිදී ඔබට හෝ ඔබේ ස්වාමීපුරුෂයාට/තාරයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව, තැනහොත් ඔබ හෝ ඔබගේ ස්වාමීපුරුෂයා/තාරයාට හෝ, ඔබේ දරුවන් අතුරින් යම් දරුවකු සත්තකව තිබුණේ ද? එසේ නම්, ඒ ද්‍රව්‍යවල විස්තරයක් සඳහන් කරන්න.

தீரோ உமது வாழ்க்கைத் துணையோ உமது பிள்ளைகளில்* எவருமோ நகைகளை, (பட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது பட்டைதீட்டப்படாத) விலையுயர்ந்த கற்களை, தங்கத்தை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், அத்தகைய பொருள்களின் விவரத்தைத் தருக.

Did you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so give a description of such articles.

ඔබගේ තාරයාට හෝ ඔබේ දරුවකුට නැත.

13. ඔබට හෝ ඔබේ තාරයාට/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිව තිබුණේද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න :-

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் எவையோ: 1) மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாக இருந்தனவா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :-

Did you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

වාහනය කුමක්ද යන වග வாகனத்தின் மாதிரி Type of Vehicle	වර්ගය தயாரிப்பு Make	ලියාපදිංචි අංකය பதிவுசெய்யப்பட்ட இலக்கம் Registered No.	මිලට ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of Purchase
ඔබගේ තාරයාට හෝ ඔබේ දරුවකුට නැත.			

[illegible][illegible]

கமத்தொழில் ஆதனம் தொடர்பில் பின்வரும் விபரங்களைத் தருக :—

[illegible]

வீட்டு ஆதனம் தொடர்பில் குறிப்பிடுக :—

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	තක්සේරු අංකය மதிப்பீட்டு இலக்கம் Assessment No.	ලැබෙන තුළිට பெறப்பட்ட வாடகை Rent received	ඉදිකළ දිනය நிருமாணத் தேதி Date of Construction
ශ්‍රී ආරාමය බලාපොරොත්තු	100/100		

தீர், உமது வாழ்க்கைத்துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் பணம் கடன் வாங்கியிருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

[illegible]

.....
 දෙක ලද පිළිතුරු සහ කරන ලද ප්‍රකාශ සත්‍ය හා නිවැරදි බව ගෞරව බහුමානයෙන් අවංකව සහ සත්‍ය ලෙස මෙයින් ප්‍රකාශ කොට
 / දිවුරුම්.

[illegible]

අත්සන / නොසොప్పුම / Signature.

ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆம் நாளாகிய இன்று
என்னுமிடத்தில் என் முன்னிலையில் சத்தியம்/உறுதி செய்யப்பட்டது.

Sworn/Affirmed to at on this day of 20 before me.

புறநாட்டு வாணிக வர்த்தகம்
 புறநாட்டு வாணிக வர்த்தகம்
 For the purposes of this law

[illegible]

“சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும்” என்பது இலங்கையிலும் இலங்கைக்கு வெளியேயும் இருக்கின்ற சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் இரண்டு பொறுப்புகளுடன் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ வெளிப்படுத்துனரின் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்படுவதும், வெளிப்படுத்துனர் அல்லாதவரால் அக்கறைகொள்ளப்படும். வெளிப்படுத்துகை தொடர்புறுத்தும் காலப்பகுதியின்போது வெளிப்படுத்துனரின் அவரது வாழ்க்கைத் தரமானில் அல்லாத பின்னேயின் பெயரில் கொள்ளப்பட்டதுமான ஏதேனும் அசைவுள்ள ஆதனத்தையும் அசைவற்ற ஆதனத்தையும் உள்ளடக்கும்.”

⁴ "assets and liabilities" means assets and liabilities in and outside Sri Lanka, and includes movable and immovable property owned by the declarant in whole or in part, any property in which the declarant has a beneficial interest and any property acquired by the declarant during the period to which the declaration relates, in the name of his spouse or child.

உதாரணமாக—
 “பிள்ளைகள்” என்பது—
 ‘children’ means—

(අ) අවසාන පුර. වසරේ අවුරුදු දහ අට අඩු වූද, දරුවකු හෝ,

(அ) நீட்சாபணியான துவராகவும் பதினெட்டு வயதிற்குக் குறைவானவருமான பிள்ளைகள் என்று ; அல்லது

(d) children who are unmarried and under 18 years of age, or

(ආ) පාලන අයුරු දත අටක් හෝ ඊට වැඩි වූ කවුත් තම පියාගෙන්/මවගෙන් හෝ දෙමව්පියන්ගෙන් යැපෙන දරුවකු

(ஈ) பதின்மப் பங்கு வாயதுடைந்த அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட வாயதுடைய, ஆனால் அவரினது பெற்றோரில் அல்லது பெற்றோர்களில் தங்கிவாழுகின்ற பிள்ளைகள் என்று

(A) children who are 18 years of age or over but are dependant on their parent or parents

(ස) සහ එක අතර පුළුල් දැරුවකු හෝ දැරූකම්ට හඳුනාගියේ ආලෝපිත යටතේ හදුන්වා දෙන ලද රජයේ ඇතුළත් වේ.

ஆகவே இப்படிப்பட்ட சட்டத்தின் கீழ் மகவேற்கப்பட்டுள்ள பிள்ளைகளையும் உள்ளடக்கும்.

- This Declaration is required to be made **within three (03) months of the date on which he becomes a person to whom the Law applies.**

- This Declaration is required to be made by the thirtieth day of June in such year and should also include a Declaration of his Assets and Liabilities as at the date he first became a person to whom this Law applies. (A person who has made his first Declaration as at any date, between the thirtieth day of September in any year and the thirty-first day of March in the succeeding year, is not required to make an annual Declaration for such succeeding year.

3. 1988 අංක 74 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ (සංශෝධන) පනත 1988 දෙසැම්බර් මස 17 වන දින ක්‍රියාත්මක විය. 1988 දෙසැම්බර් මස 17 වන දින වන විට ඉහත සඳහන් 1 වන සටහනේ 'ලා' සිට 'ම' හි දැක්වෙන ගණයන්ට අයත් අය එදින "පනත අදාළ වන තැනැත්තකු බවට පත් විය".

The Declaration of Assets and Liabilities (Amendment) Act No. 74 of 1988 came into operation on December 17, 1988. Persons who belonged to categories (h) to (l) in Note 1 above on December 17, 1988 became **'persons to whom the Law applies' on that date.**

- தேவையான விபரங்களைத் தருவதற்கு இப்படிவத்திலுள்ள நிரைகளுள் எதுவும் போதாமலிருக்குமானால் அத்தகைய விபரங்கள் தனியானதோர் அட்டவணையில் அல்லது அட்டவணைகளில் தரப்படலாம் ; ஆயின், அத்தகைய ஏவையேனும் இணைக்கப்பட்ட அட்டவணைகள்பற்றி விபரத்திரட்டில் தோதான குறிப்பீடு செய்யப்படுதல் வேண்டும். அத்தகைய அட்டவணைகளும் உம்மால் கையொப்பமிடப்படல் வேண்டும்.

If any of the columns in this form are insufficient for the particulars required, such particulars may be given in a separate schedule or schedules provided that appropriate reference is made to any such accompanying schedules in the return. Such schedules should also be signed by you.

- இப்படிவத்திலுள்ள எவையேனும் பிரிவுகளில் பதிவதற்கு விடயங்கள் எவையும் இல்லையெனின், தோதான வெற்றிடத்தில் “ எதுவுமில்லை ” எனத் தயவுசெய்து எழுதவும்.

If in any section of this form there are no items to be recorded, please write "NONE" in the appropriate space.